

پاکستانی اسلامیہ ب لئے نیا
Gouvernement of the Islamic Republic of
پاکستان
Local Press Finance
کیمی پرنسپن ۱۹۹۱ (۱ اے پی، ۱۹۹۰)

چگونہ کارگردانی کنیم

(دستور زبان فیلم)

دانیل آریخُن

ترجمہ

عباس اکبری



ریاستِ اسلامیہ: ۷۱۱۱۹۷۲: ریاستِ ملکشناہ نسلیہ: بِ الْقَوْمَ اَلْيَقِین

پاکستان

(ملکیہ نالیٰ یونیٹ) ۱۹۹۱ء

ریاستِ اسلامیہ نصیر

ریاستِ اسلامیہ نصیر

۱۹۹۱ء: نیا اپنے

۱۹۹۱ء: نیا اپنے

لیوں

۱۹۹۱ء: نیا اپنے

تھاں کے عینہ نیا اپنے

www.dondnada.com نیا اپنے



انتشارات نیلوفر

فهرست مطالب

۱۰۰	وقتی که سوزنها پهلو بپهلو دارند	۷۷
۹۹	حالات اتفاقی	۷۷
۹۸	خطوط ازدحام	۷۷
۹۷	اسکمای غلط برخاسته شفاف	۷۷
۹۶	بارگان در آینه	۶۷
۹۵	گشته سه تفریغ	۶۷
۹۴	موارد متعارف	۶۷
۹۳	نموده وابدا	۹۷
۹۲	موارد غیر متعارف	۶۷
۹۱	موقعیت های معکوس دروسی ادروی دورین	۶۷
۹۰	محضه قلبنا	۶۷
۸۹	موقعیت معکوس دروسی دورین	۶۷
۸۸	علقمه رلهه	۶۷
۸۷	سپاسگزاری	۶۷
۸۶	مقدمه چاپ ۱۹۹۱	۶۷
۸۵	مقدمه	۶۷
۸۴	۱. زبان فیلم به مثابه یک نظام ارتباط بصری	۱
۸۳	۲. سرآغاز زبان فیلم	۷
۸۲	۳. انواع فیلمسازها	۸
۸۱	۴. شکل های بیانی فیلم	۹
۸۰	۵. تعریف اهداف	۱۰
۷۹	۶. اهمیت تدوین موازی	۱۳
۷۸	۷. دو نوع اصلی تدوین موازی	۱۳
۷۷	۸. کنش و واکنش	۱۶
۷۶	۹. نقطه اوج ها و درک آن ها	۱۷
۷۵	۱۰. تدوین موازی چگونه به دست می آید؟	۱۸
۷۴	۱۱. چشم انداز وسیع تر	۱۹
۷۳	۱۲. تعریف ابزار بنیادی	۲۱
۷۲	۱۳. فیلم خبری	۲۲

۴۱۷	۲۰. بیست قاعدة بنیادی برای حرکت دوربین
۴۱۷	حرکت و دوربین
۴۱۸	راهنمایی‌های بنیادی حرکت دوربین
۴۲۲	انگیزه دراماتیک قوی برای حرکت دوربین
۴۲۳	۲۱. حرکت پن دوربین
۴۲۳	حرکت پن پیوسسه
۴۲۵	سکانس‌های تعقیب و گریز
۴۲۸	پن متناوب
۴۲۹	پن ۳۶۰ درجه
۴۴۲	پن سریع
۴۴۵	پن در دو جهت
۴۴۵	تیلت
۴۵۰	تیلت‌های جانبی
۴۵۱	پیوند نمای ثابت و نمای پن
۴۵۴	تدوین دو نمای پن
۴۶۰	حرکات محیرالعقل دوربین
۴۶۳	۲۲. حرکت تراولینگ دوربین
۴۶۶	پیوند نمای ثابت و نمای تراولینگ
۴۷۴	تراولینگ متناوب یا مقطع
۴۷۶	به کارگیری هر دو طرف مسیر تراولینگ
۴۷۸	مسیرهای مارپیچ
۴۸۳	پن در حین تراولینگ
۴۸۷	حرکت متضاد دوربین و بازیگر
۴۹۷	شکل‌های تک ردیفه
۴۹۷	سرعت تراولینگ
۴۹۹	نزدیک شدن سوزه به دوربین در حال تراولینگ
۵۰۰	تدوین نماهای تراولینگ
۵۰۲	نماهای ثابت در یک نمای تراولینگ اصلی درون‌برش می‌شوند
۵۰۶	نمای تراولینگ دُورانی

۳۲۱	۱۵. موارد غیرمتعارف
۳۲۳	مکث بصری با گروه‌های بزرگ‌تر
۳۲۵	حذف مکث
۳۲۶	استفاده از زاویه‌های معکوس
۳۳۰	حرکت‌های واگرا
۳۳۰	وضع ثابت یک بازیگر روی پرده
۳۳۱	هر دو بازیگر حرکت می‌کنند
۳۳۳	۱۶. بازیگر الف از بازیگر ب فاصله می‌گیرد
۳۵۵	۱۷. بازیگران با هم حرکت می‌کنند
۳۷۲	حرکت متناوب
۳۷۳	۱۸. حل موقعیت‌های تدوینی مشکل
۳۷۳	حرکت بین دوربین و سوزه ساکن
۳۷۶	حرکت در ابتدای نمای دوم
۳۷۷	حرکت سوزه در آن سوی بازیگر ساکن
۳۸۱	استفاده از موقعیت‌های قائم‌الزاویه دوربین
۳۸۲	هر دو بازیگر حرکت می‌کنند
۳۸۴	پنهان کردن سوزه متحرک در نمای اول
۳۸۴	استفاده از یک حرکت قوی در پیشزمینه
۳۸۷	جاگزینی سوزه ساکن
۳۸۸	هدایت مجدد توجه
۳۹۱	استفاده از حرکت غیر انسان
۳۹۱	جلوه بازگشایی پرده
۳۹۵	۱۹. انواع دیگر حرکت
۳۹۵	حرکت دَوارانی
۴۰۵	حرکت عمودی
۴۱۲	توقف‌های پویا

۶۳۲	..... حرکت در جهتی واحد
۶۳۲	..... جایگزینی یک شیء
۶۳۳	..... تکرار کلام
۶۳۳	..... انطباق بصری انحرافی
۶۳۸	..... برش حول یکی از وسایل صحنه
۶۳۸	..... نمای درشت ناگهانی
۶۳۹	..... انتقال با تدوین موازی
۶۴۰	..... افتتاح‌کننده‌های صحنه
۶۴۰	..... حرکت بازیگر
۶۴۱	..... حرکت دوربین
۶۴۲	..... گنجاندن نماهای دیدگاه
۶۴۵	..... کاربرد برش پرشی (جامپ کات) به عنوان نقطه‌گذاری فیلم
۶۴۸	..... کاربرد برش پرشی به عنوان عامل انتقال زمان
۶۴۸	..... نقطه اوج‌های منتخب ماجرا
۶۵۰	..... بی‌عملی به عنوان نقطه‌گذاری
۶۵۰	..... تک نما به عنوان مکثی در روایت
۶۵۲	..... یک سکانس کامل به عنوان مکثی در روایت
۶۵۳	..... کاربرد تصاویر غیر واضح به عنوان نقطه‌گذاری
۶۵۴	..... سیاهی پرده به عنوان نقطه‌گذاری
۶۵۵	..... نقطه‌گذاری با حرکت دوربین
۶۶۲	..... نقطه‌گذاری با حرکت عمودی
۶۶۵	..... قاب ایستا (فیکس فریم)
۶۶۶	..... نتیجه
۶۶۷	..... واژگان فارسی به انگلیسی
۶۶۹	..... واژگان انگلیسی به فارسی
۶۷۳	..... نمایه

زبان فیلم به مثابه یک نظام ارتباط بصری

از در باز دفترم می توانم وسایلی را ببینم که برای تدوین آخرین فیلم ما هفته ها مورد استفاده قرار گرفته اند. از پشت میز تحریر می توانم قسمتی از پرده میز تدوین را ببینم. در حال حاضر نقطه مستطیل شکل سفیدی بیش نیست. نقطه های بی جان و تکه شیشه ای مات است. تحت تأثیر انگیزه ای ناگهانی از جا برمی خیزم و به اتاق عی روم و در آن می ایstem و طوری که تا به حال سابقه نداشت، آن را از نظر می گذرانم. همه چیز آشناست: قوطی های فیلم، جا فیلمی های حاوی نوارهای سلولوئید، قیچی، فیلم چسبان و تعداد زیادی نوار فیلم که از قلاب های کوچکی آویزان است. طول بعضی از آن ها از چند قاب تجاوز نمی کند، در حالی که بعضی دیگر چندین پا طول دارند و در جا فیلمی رها شده اند.

یکی از نوارها را به تصادف بر می دارم و در موویلا می گذارم. چند سوییج را فشار می دهم. فیلم به حرکت در می آید و تصویری بر پرده کوچک پدیدار می شود. در کلیسا بی بزرگ، مدرن و روحانی هستیم. دختری جوان و معصوم به سوی ما می آید. با چشم او را تعقیب می کنیم تا این که شخص دیگری بر پرده ظاهر می شود. او بازیگری ملبس به لباس تیره رنگ فضانور دان است که کلاه عجیب و باشکوهی بر سر دارد. از پشت ماسک و کلاه براق ایمنی اش فقط تصویر کلی تک چشم بی روح وی را می بینیم و در همین لحظه به انتهای نما می رسیم. بار دیگر پرده کوچک خالی می شود و فقط نوری چشمک زنان از پشت شیشه آن پرتو می افشارند.